

C. BALZARETTI, *I e II Samuele. Nuova versione, introduzione e commento* (I libri biblici 8), Paoline Edizioni, Milano 2020, 808 pp., ISBN 978-88-315-5304-9

El libro pertenece a la serie “I libri biblici”, que se propone comentar toda la Biblia según un riguroso método científico, atento a las dimensiones histórica, literaria, estética y teológica del texto. En la misma colección, Balzaretti había publicado ya *Esdra-Neemia* (1999) y –junto con L. Troiani– *1-2 Maccabei* (2018). Este solo dato habla de la dedicación del A. al estudio de este género de libros dentro del AT.

El A. señala que al comenzar a leer se establece ya una “situación comunicativa” y se plantean diversos problemas según que el lector dirija su atención a la historia que hay *detrás del texto*, al propio *texto* o a uno mismo como lector *delante al texto*; tres aspectos a los que pretende dedicar las tres partes de su comentario (5-6).

La *primera parte* o “sección introductoria” presenta el “perfil histórico-literario de 1-2 Samuel” (15-39)... La narración va sacando a la luz una pedagogía divina que hace que el pueblo experimente el fracaso de cualquier autoridad política que pretenda ocupar el lugar de Dios. El análisis de los complejos acontecimientos de los protagonistas guía al lector a releer sus propias experiencias humanas y a formular su juicio.

Tras mencionar diversos intentos de estructuración de 1-2 Sam, el A. propone seguir una división fundada en un “criterio empírico”, que más bien parece obedecer a los *contenidos* del relato (29-30):

- I. “El final de la época de los jueces”: 1 Sam 1,1–7,7
- II. “Un rey a prueba”: 1 Sam 8,1–15,35
- III. “La relación entre los dos consagrados”: 1 Sam 16,1–30,31
- IV. “La muerte del primer consagrado”: 1 Sam 31,1–2 Sam 1,27
- V. “Un reino inestable”: 2 Sam 2,1–20,26
- VI. “¿Un rey digno?”: 2 Sam 21,1–24,25

La *segunda parte* contiene la “traducción y comentario” del libro (43-569). Según el A., su traducción no quiere ser una *belle infidèle*, sino más bien hacer percibir las dificultades que el texto hebreo presenta a los lectores (38). Las notas que la acompañan recogen las lecturas variantes más conocidas, que constituyen ya “una primera forma de interpretación del texto hebreo y, por tanto, una primera ayuda para la comprensión de la narración” (39). La introducción a cada unidad literaria describe la organización del texto y sus elementos significativos, mientras el comentario sigue “una aproximación intratextual e intertextual”, dejando para las notas las discusiones de los problemas lingüísticos, diacrónicos –de crítica literaria e histórica– y de las estructuras narrativas. “La finalidad de comentario es también la de sacar a la luz el mensaje teológico del libro en su conjunto, que emerge progresivamente en las conclusiones teológicas de cada unidad literaria” (7).

La *tercera parte* presenta el “mensaje teológico” (573-733) de varias maneras. Afronta en primer lugar los “temas teológicos cruciales” presentes en 1-2 Sam (573-588). En segundo lugar, ubica el libro y los personajes de 1-2 Sam en la red de rela-

RECENSIONES Y NOTAS BIBLIOGRÁFICAS

ciones creadas por el canon bíblico (589-607). Tras constatar esta primera forma de comprensión ofrecida por el contexto canónico, parece casi como continuación natural recoger los frutos de “la historia de la interpretación” (608-676). Ese es el lugar donde el A. incluye las variadas hipótesis de reconstrucción de la historia de la formación del libro (644-668), ya que considera que esta es en realidad “*un* producto de la lectura del dicho texto” (5). Por considerar que “las versiones antiguas muchas veces hacen más claro el significado del texto hebreo y son ya una primera interpretación del mismo” (6, 39), se colocan también aquí –como una suerte de apéndice– algunas significativas “variantes textuales griegas, siríacas y latinas respecto al texto masorético” que no fueron tenidas en cuenta en las notas a la traducción, más dos ejemplos tomados de Qumrán y del Targum (677-714), con los que se intenta mostrar que el carácter problemático de su testimonio justifica la decisión de no tomarlos en consideración (679). Como síntesis de esta tercera parte, se ofrece finalmente un “léxico bíblico-teológico” de la obra (715-733), que incluye términos como “amor”, “arca de la alianza”, “belleza”, “culto”, “descendencia”, “mujeres”, “hijos”, “justicia” etc.

Resulta especialmente útil la “bibliografía razonada” (737-743) y la bibliografía general (745-778) que abarca solo las obras posteriores a las mencionadas en W. Dietrich – T. Naumann, *Die Samuelbücher* (Erträge der Forschung 287), Darmstadt 1995.

El libro se completa con varios índices: de los autores citados (781-791), del léxico empleado (793-794), de los pasajes bíblicos y extrabíblicos mencionados (795-798) y de los términos hebreos y griegos analizados (799-801).

El mundo académico debe saludar con satisfacción la aparición del comentario de Bazaretti, pues para encontrar una empresa semejante en el ámbito italiano habría que remontarse hasta el de G. Bressan, *Samuele* (La Sacra Bibbia), Torino – Roma 1954 (!). El A. no solo hace alarde de una fina sensibilidad literaria en el análisis de los relatos de 1-2 Sam y de la obra en su conjunto, sino también de un dominio admirable de la literatura científica sobre este libro producida en los últimos decenios. Muchos motivos recomiendan este comentario como obra de referencia para el estudio del libro de Samuel que, como los demás clásicos de la literatura universal, plasma y reelabora en profundidad la condición humana (15).

JORGE M. BLUNDA

Pontificia Universidad de Salamanca
<https://orcid.org/0000-0002-2215-0208>
jorgeblunda@gmail.com